

## СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Греческой Республики о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Правительство Российской Федерации и Правительство Греческой Республики, именуемые в дальнейшем "Договариваемые Стороны", желая расширить взаимовыгодное экономическое сотрудничество на долгосрочной основе,

стремясь к созданию благоприятных условий для капиталовложений инвесторов одной Договариваемой Стороны на территории другой Договариваемой Стороны, признавая, что поощрение и взаимная защита капиталовложений на основе настоящего Соглашения будут стимулировать инициативу в этой области, согласились с нижеследующим:

### Статья I Определения

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин "инвестор" означает в отношении каждой из Договариваемых Сторон:

а/ физические лица, являющиеся гражданами этой Договариваемой Стороны в соответствии с ее законодательством;

б/ юридические лица, созданные в соответствии с законодательством этой Договариваемой Стороны и имеющие местонахождение на ее территории; при условии, что такие физические или юридические лица правомочны согласно законодательству своей Договариваемой Стороны осуществлять капиталовложения на территории другой Договариваемой Стороны.

2. Термин "капиталовложение" означает все виды имущественных ценностей, которые инвестор одной Договариваемой Стороны вкладывает на территории другой Договариваемой Стороны в соответствии с ее законодательством и включает, в частности:

а/ движимое и недвижимое имущество и любые вещные права;

б/ акции, вклады и любые другие формы участия в компании или предприятии;

в/ права требования по денежным средствам и любым договорным обязательствам, имеющим экономическую ценность;

г/ права на интеллектуальную собственность, а также деловую репутацию, технологию и ноу-хау;

д/ права на осуществление хозяйственной деятельности в связи с капиталовложениями, предоставляемые по закону или договору, включая права на разведку, разработку, добычу и эксплуатацию природных ресурсов;

е/ арендные права.

3. Термин "доходы" означает суммы, получаемые в результате капиталовложения, и включает, в частности: прибыль, проценты, прирост стоимости капитала, дивиденды, лицензионные и другие вознаграждения.

4. Настоящее Соглашение будет распространяться на территорию Российской Федерации и Греческой Республики соответственно, а также исключительную экономическую зону и континентальный шельф, над которыми соответствующее государство осуществляет суверенные права или юрисдикцию в соответствии с международным правом в целях разведки, разработки и сохранения природных ресурсов.

## Статья 2

### Поощрение и взаимная защита капиталовложений

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет поощрять на своей территории капиталовложения инвесторов другой Договаривающейся Стороны и допускать такие капиталовложения в соответствии со своим законодательством.

2. Капиталовложениям инвесторов одной Договаривающейся Стороны будет предоставляться справедливый и равноправный режим, а также обеспечиваться полная защита и безопасность на территории другой Договаривающейся Стороны. Ни одна из Договаривающихся Сторон не будет препятствовать на своей территории путем принятия неоправданных или дискриминационных мер инвесторам другой Договаривающейся Стороны в отношении управления, содержания, пользования, владения или распоряжения капиталовложениями.

3. Никакое изменение формы, в которой капиталовложения осуществлены, не будет влиять на их квалификацию в качестве капиталовложений при условии, что такое изменение не противоречит законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены.

4. Доходы от капиталовложений будут пользоваться такой же защитой, как и капиталовложения.

### Статья 3

#### Режим капиталовложений

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет предоставлять на своей территории капиталовложениям, осуществленным инвесторами другой Договаривающейся Стороны, режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет капиталовложениям собственных инвесторов или инвесторов любого третьего государства, в зависимости от того, какой из них является более благоприятным.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон будет предоставлять инвесторам другой Договаривающейся Стороны в отношении их деятельности в связи с капиталовложениями, осуществленными на ее территории, режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства, в зависимости от того, какой из них является более благоприятным.

3. Каждая из Договаривающихся Сторон вправе устанавливать или сохранять изъятия из национального режима, предоставляемого в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи. Любое новое изъятие не будет, однако, применяться к капиталовложениям, осуществленным на ее территории инвесторами другой Договаривающейся Стороны до момента вступления такого изъятия в силу.

4. Режим наиболее благоприятствуемой нации, предоставляемый в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, не будет распространяться на льготы и преимущества, которые любая из Договаривающихся Сторон предоставляет или предоставит в будущем:

а/ в связи с ее участием в общем рынке, зоне свободной торговли, таможенном или экономическом союзе или подобном международном соглашении, как многостороннем, так и двустороннем;

5/ на основе соглашения об избежании двойного налогообложения или других договоров по вопросам налогообложения.

#### Статья 4 Экспроприация

1. Капиталовложения инвесторов одной из Договаривающихся Сторон, осуществленные на территории другой Договаривающейся Стороны, не будут экспроприированы, национализированы или подвергнуты любым другим мерам, равным по последствиям экспроприации или национализации (далее именуемым "экспроприация"), за исключением случаев, когда такие меры принимаются в общественных интересах, в установленном законодательством порядке, не являются дискриминационными и сопровождаются выплатой быстрой, адекватной и эффективной компенсации.

2. Компенсация, предусмотренная в пункте 1 настоящей статьи, должна соответствовать рыночной стоимости капиталовложения непосредственно до момента, когда стало известно о фактической либо предстоящей экспроприации. Компенсация будет выплачиваться без необоснованной задержки. С момента экспроприации и до момента выплаты компенсации на сумму компенсации будут начисляться проценты по текущей банковской ставке той Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложение было осуществлено.

#### Статья 5 Возмещение ущерба

Если капиталовложениям инвесторов одной Договаривающейся Стороны нанесен ущерб в результате вооруженного конфликта, введения чрезвычайного положения, гражданских беспорядков или иных подобных обстоятельств на территории другой Договаривающейся Стороны, последняя Договаривающаяся Сторона будет предоставлять в отношении восстановления имущества, возмещения ущерба, компенсации или других видов урегулирования режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства.

## Статья 6 Перевод платежей

1. Каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует инвесторам другой Договаривающейся стороны после уплаты ими соответствующих налогов и сборов беспрепятственный перевод платежей в связи с капиталовложениями, и в частности:

а/ сумм первоначального капиталовложения и дополнительных сумм для поддержания или увеличения капиталовложения;

б/ доходов, как они определены в пункте 3 статьи I;

в/ сумм, предназначенных для погашения займов, относящихся к капиталовложению;

г/ сумм от продажи либо полной или частичной ликвидации капиталовложения;

д/ компенсации в соответствии со статьями 4 и 5 настоящего Соглашения.

2. Перевод платежей, предусмотренных в пункте I настоящей статьи, будет осуществляться без необоснованной задержки в свободно конвертируемой валюте по валютному курсу, применяемому на дату перевода в соответствии с валютным регулированием той Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложение осуществлено.

## Статья 7 Применение Соглашения

Настоящее Соглашение будет применяться ко всем капиталовложениям, осуществленным инвесторами одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны начиная с 1 января 1976 года.

## Статья 8 Споры между Договаривающимися Сторонами

1. Любой спор между Договаривающимися Сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения будет по возможности разрешаться по дипломатическим каналам.

2. Если таким образом спор не будет разрешен в течение шести месяцев с даты начала переговоров, он будет передан по просьбе любой из Договаривающихся Сторон в третейский суд.

3. Такой третейский суд будет создаваться для каждого конкретного случая следующим образом. Каждая из Договаривающихся Сторон назначит по одному члену третейского суда, а эти два члена суда выберут по взаимному согласию гражданина третьего государства в качестве председателя третейского суда. Члены третейского суда будут назначены в течение трех месяцев, а председатель суда - в течение пяти месяцев с момента, когда одна из Договаривающихся Сторон уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении передать спор на рассмотрение третейского суда.

4. Если в течение сроков, указанных в пункте 3 настоящей статьи, необходимые назначения не будут произведены, то при отсутствии иной договоренности любая из Договаривающихся Сторон может обратиться к Председателю Международного суда с просьбой произвести необходимые назначения. Если Председатель Международного суда является гражданином одной из Договаривающихся Сторон или по другой причине не может выполнить указанную функцию, произвести необходимые назначения будет предложено Вице-Председателю Международного суда. Если Вице-Председатель является гражданином одной из Договаривающихся Сторон или по другой причине не может выполнить указанную функцию, произвести необходимые назначения будет предложено следующему за ним по старшинству члену Международного суда, который не является гражданином ни одной из Договаривающихся Сторон.

5. Третейский суд принимает решение на основе положений настоящего Соглашения, а также общепризнанных принципов и норм международного права.

6. Третейский суд выносит решение большинством голосов. Такое решение будет окончательным и обязательным для Договаривающихся Сторон.

7. Каждая из Договаривающихся Сторон будет нести расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена суда и своим представительством в третейском разбирательстве. Расходы, связанные с деятельностью председателя суда, а также иные расходы Договаривающихся Сторон будут нести в равных долях. По всем иным вопросам третейский суд определит порядок своей работы самостоятельно.



## Статья 9

Споры между инвестором одной Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороной

1. Споры между инвестором одной Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороной, касающиеся обязательств последней Договаривающейся Стороны по настоящему Соглашению, будут по возможности разрешаться дружественным путем.

2. Если такой спор не будет разрешен в течение шести месяцев с даты, когда одна из сторон в споре предложит урегулировать спор дружественным путем, заинтересованный инвестор может передать спор на рассмотрение:

а/ компетентного суда или арбитража Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложение осуществлено;

б/ третейского суда "ad hoc", создаваемого в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли /ЮНСИТРАЛ/

Решение третейского суда будет окончательным и обязательным для сторон в споре.

## Статья 10

Применение других норм

1. Если в соответствии с законодательством одной из Договаривающихся Сторон или международным соглашением, участниками которого являются обе Договаривающиеся Стороны, капиталовложениям инвесторов другой Договаривающейся Стороны или деятельности в связи с такими капиталовложениями предоставляется режим более благоприятный, чем режим, предоставляемый в соответствии с настоящим Соглашением, то будет применяться более благоприятный режим.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон будет соблюдать все иные обязательства, которые она может взять на себя в отношении капиталовложений инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

## Статья II Консультации

Договаривающиеся Стороны будут по мере необходимости проводить консультации по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения. Такие консультации могут проводиться по предложению любой из Договаривающихся Сторон в месте и сроки, которые будут согласованы по дипломатическим каналам.

## Статья I2

Вступление в силу, срок действия и прекращение действия  
Соглашения


1. Настоящее Соглашение вступит в силу через тридцать дней с даты обмена ратификационными грамотами. Оно будет действовать в течение пятнадцати лет.

2. Если ни одна из Договаривающихся Сторон не заявит в письменной форме о прекращении действия настоящего Соглашения по крайней мере за один год до истечения первоначального срока его действия, оно будет автоматически продлеваться на очередные пятнадцатилетние периоды. Каждая из Договаривающихся Сторон оставляет за собой право прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Договаривающейся Стороны по крайней мере за один год до истечения соответствующего срока.

3. В отношении капиталовложений, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения, положения статей I-II настоящего Соглашения будут оставаться в силе в течение дальнейших пятнадцати лет после этой даты.

Совершено в Афинах "30" июня 1993 года в двух экземплярах, каждый на русском и греческом языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации



За Правительство  
Греческой Республики

